

# لقاح الأنفلونزا

ما تحتاج إلى معرفته

لقاح الأنفلونزا،  
غير النشط

2014-2013

هناك العديد من بيانات المعلومات الخاصة بهذا اللقاح  
باللغة الإسبانية وبلغات أخرى.  
انظر [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

Hojas de información Sobre Vacunas están  
disponibles en español y en muchos otros  
idiomas. Visite [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

## 1 لماذا يجب الحصول على اللقاح؟

الأنفلونزا مرض معد ينتشر في جميع أنحاء الولايات المتحدة كل شتاء، عادة في الفترة من أكتوبر إلى مايو.

ويحدث مرض الأنفلونزا بسبب فيروس الأنفلونزا، وقد ينتشر عن طريق السعال والعطس والاحتكاك الوثيق.

من الممكن أن يتعرض أي شخص للإصابة بالأنفلونزا، ولكن يزداد خطر الإصابة بالأنفلونزا بين الأطفال. تظهر أعراض الأنفلونزا فجأة وربما تستمر لعدة أيام. وقد يكون منها:

- حمى/قشعريرة
- احتقان في الحلق
- آلام في العضلات
- إرهاق
- سعال
- صداع
- رشح الأنف أو انسدادها

قد تتسبب الأنفلونزا في شعور بعض الأشخاص بالمرض أكثر من غيرهم. ومن هؤلاء الأطفال الصغار، والأشخاص في عمر 65 سنة فأكثر، والسيدات الحوامل، والأشخاص الذين يعانون من ظروف مرضية معينة—مثل أمراض القلب، أو أمراض الرئة أو الكلى، أو ضعف الجهاز المناعي. يعتبر لقاح الأنفلونزا ضروري بشكل خاص لهؤلاء الأشخاص، وأي شخص على اتصال وثيق معهم.

قد تتسبب الأنفلونزا أيضاً في الإصابة بالالتهاب الرئوي، وجعل الظروف المرضية الحالية للمريض أكثر سوءاً. فقد تتسبب في حدوث الإسهال والنوبات لدى الأطفال.

تتسبب الأنفلونزا في وفاة الآلاف الأشخاص كل عام في الولايات المتحدة، وحجز الكثير غيرهم في المستشفيات.

يمثل لقاح الأنفلونزا أفضل حماية لنا من الإصابة بالأنفلونزا ومضاعفاتها. يساعد لقاح الأنفلونزا أيضاً على منع انتشار الأنفلونزا من شخص لآخر.

## 2 لقاح الأنفلونزا غير النشط

هناك نوعان من لقاحات الأنفلونزا:

أنت تحصل على لقاح أنفلونزا غير نشط، وهو لا يحتوي على أي فيروس أنفلونزا حي. ويُعطى عن طريق الحقن بإبرة، وغالباً ما يُسمى "حقنة الأنفلونزا".

وهناك لقاح أنفلونزا آخر، وهو لقاح حي وموهن (مضعف) ويتم رشه داخل فتحتي الأنف. يوجد وصف لهذا اللقاح في بيان معلومات منفصل خاص باللقاح.

يُنصح بتلقي لقاح الأنفلونزا كل عام. يجب على الأطفال من عمر 6 أشهر إلى 8 سنوات الحصول على جرعتين خلال السنة الأولى التي يحصلون فيها على التطعيم.

فيروسات الأنفلونزا تتغير بشكل دائم. يتم تصنيع لقاح الأنفلونزا كل عام للحماية من الفيروسات التي تسبب على الأرجح حدوث هذا المرض في ذلك العام. على الرغم من أن لقاح الأنفلونزا لا يمكنه الوقاية من جميع حالات الأنفلونزا، إلا إنه يمثل أفضل دفاع لدينا ضد هذا المرض. يحمي لقاح الأنفلونزا غير النشط من 3 أو 4 فيروسات أنفلونزا مختلفة.

ويستغرق توفير الحماية حوالي أسبوعين بعد أخذ التطعيم، وتستمر الحماية من عدة أشهر إلى سنة.

غالباً ما تُشخص بعض الأمراض التي لا يسببها فيروس الأنفلونزا، على سبيل الخطأ بأنها أنفلونزا. لا يقي لقاح الأنفلونزا من هذه الأمراض. فهو يقي فقط من الأنفلونزا.

تتاح "جرعة عالية" من لقاح الأنفلونزا للأشخاص في عمر 65 عاماً فأكثر. قد يوفر لك الشخص الذي يعطيك اللقاح المزيد من المعلومات عن ذلك.

تحتوي بعض لقاحات الأنفلونزا غير النشطة على كمية صغيرة للغاية من مادة حافظة تحتوي على الزئبق، تُسمى ثيميروسال. وقد أظهرت الدراسات أن مادة ثيميروسال الموجود في اللقاحات ليست ضارة، إلا أنه توجد لقاحات أنفلونزا لا تحتوي على مواد حافظة.

## 3 يجب ألا يتم منح هذا اللقاح لبعض الأشخاص

اخبر الشخص الذي يعطيك اللقاح:

- إذا كنت تعاني من أي حساسية شديدة (مهدة للحياة)، في حال عانيت من ردة فعل حساسية مُهَدَّدة للحياة بعد تلقي أي جرعة من لقاح الأنفلونزا أو في حال كنت تعاني من حساسية شديدة لأي مكون من مكونات هذا اللقاح، فقد يُطلب منك عدم تلقي جرعة اللقاح. معظم لقاحات الأنفلونزا - وليس كلها - تحتوي على كمية قليلة من البيض.
- إذا كنت قد أُصبت من قبل بمتلازمة غيلان باريه (مرض شلل حاد، يُسمى أيضاً GBS). يجب ألا يتم منح هذا اللقاح لبعض الأشخاص المصابين بـ GBS. يجب مناقشة هذا الأمر مع الطبيب المتابع لك.
- إذا كنت تشعر بأنك لست على ما يرام. قد يُطلب منك الانتظار حتى تشعر بتحسن. ولكن عليك العودة لتعاطيه مرة أخرى.



مع أي لقاح، كما هو الحال مع أي دواء، هناك احتمال حدوث آثار جانبية. وعادةً ما تكون هذه الآثار الجانبية خفيفة وتزول وحدها.

ولكن هناك أيضًا احتمال حدوث آثار جانبية خطيرة، ولكنها نادرة جدًا. لا يحتوي لقاح الأنفلونزا غير النشط على فيروس أنفلونزا حي، لذلك ليس هناك احتمال للإصابة بالأنفلونزا نتيجة لتلقي هذا اللقاح.

من الممكن أن تحدث نوبات إغماء قصيرة وأعراض مصاحبة (مثل حركات اهتزازية) بعد أي إجراء طبي بما في ذلك إعطاء أي لقاح. ويمكن أن يساعد الجلوس أو الاستلقاء على الفراش لمدة 15 دقيقة بعد تلقي اللقاح على منع الإغماء والإصابات التي قد يسببها السقوط. أخبر طبيبك إذا كنت تشعر بالدوخة أو الدوار أو بتغيرات في الرؤية أو طنين في الأذنين.

**المشاكل البسيطة الناجمة عن استخدام لقاح الأنفلونزا غير النشط:**

- ألم أو احمرار أو تورم في موضع الحقن
- بحة في الصوت؛ التهاب، أو احمرار، أو حكة في العينين؛ سعال
- حمى
- آلام
- صداع
- حكة
- إرهاق

إذا وقعت هذه المشاكل، فإنها تبدأ عادةً عقب تلقي الحقنة وتستمر يوميًا واحدًا أو يومين.

**المشاكل المتوسطة الناجمة عن استخدام لقاح الأنفلونزا غير النشط:**

- قد يتعرض الأطفال الصغار الذين يتلقون لقاح الأنفلونزا غير النشط ولقاح المكورات الرئوية (PCV13) في نفس الوقت لتزايد خطر النوبات الناجمة عن الحمى. اطلب معلومات إضافية من طبيبك. أبلغ طبيبك إذا كان الطفل الذي يتلقى لقاح الأنفلونزا كان قد تعرض لحدوث نوبة قبل ذلك.

**المشاكل الكبيرة الناجمة عن استخدام لقاح الأنفلونزا غير النشط:**

- قد تحصل ردة فعل حساسية شديدة بعد أي لقاح (بمعدل يقل عن حالة واحدة في كل مليون جرعة).
- هناك احتمال بسيط لإمكانية ارتباط لقاح الأنفلونزا غير النشط بمتلازمة غيلان باريه (GBS)، بما لا يزيد عن حالة واحدة أو حالتين لكل مليون شخص تلقوا هذا اللقاح. ويعتبر هذا أقل بكثير من خطر حدوث مضاعفات خطيرة من الأنفلونزا، والتي يمكن الوقاية منها عن طريق لقاح الأنفلونزا.

دائمًا ما تتم مراقبة مدى أمان اللقاحات. لمزيد من المعلومات، يُرجى

زيارة: [www.cdc.gov/vaccinesafety/](http://www.cdc.gov/vaccinesafety/)

**عما يجب أن أبحث؟**

- ابحث عن أيّ إشارات تقلقك، مثل علامات حساسية شديدة أو حمى مرتفعة جدًا أو تغيرات في السلوك.

قد تشمل علامات الحساسية الشديدة الشرى وتورم الوجه والحلق وصعوبة التنفس وتسارع نبضات القلب والدوار والوهن. تبدأ هذه الأعراض بعد بضع دقائق إلى بضع ساعات من تلقي اللقاح.

**ما الذي يتعين علي فعله؟**

- إذا كنت تعتقد أنها ردة فعل حساسية أو حالة طارئة أخرى لا يمكنها الانتظار، اتصل بـ 911 أو أوصِل الشخص إلى أقرب مستشفى. خلاف ذلك، اتصل بطبيبك.

- بعد ذلك، ينبغي إخطار نظام الإبلاغ عن الآثار الجانبية للقاح (VAERS) بردة الفعل. يمكن أن يعيّن طبيبك التقرير أو أن تفعل ذلك بنفسك عبر موقع VAERS الإلكتروني [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov)، أو من خلال الاتصال على 1-800-822-7967.

نظام الإبلاغ عن الآثار الجانبية للقاح (VAERS) معني فقط بالإبلاغ عن ردود الفعل تجاه اللقاح. ولا يقدم نصائح طبية.

## 6 البرنامج القومي لتعويض إصابات اللقاحات

البرنامج القومي للتعويض عن الإصابة من اللقاح (VICP) هو برنامج فيدرالي تم إنشاؤه لتعويض الأشخاص الذين ربما قد تعرضوا لإصابات بسبب بعض اللقاحات.

ويستطيع الأشخاص الذين يعتقدون أنهم تعرضوا لإصابة بسبب اللقاح التعرف على البرنامج، وتقديم مطالبة عن طريق الاتصال بالرقم 1-800-338-2382 أو زيارة موقع البرنامج القومي للتعويض عن الإصابة من اللقاح (VICP) على [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation).

## 7 كيف يمكنني معرفة المزيد؟

- اسأل طبيبك.
- اتصل بدائرة الصحة المحلية أو التابعة لولايتك.
- اتصل بمراكز مراقبة الأمراض والوقاية منها (CDC):  
- اتصل بالرقم 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) أو  
- قم بزيارة موقع CDC الإلكتروني على [www.cdc.gov/flu](http://www.cdc.gov/flu)

